

Неофициальный перевод

Д-ру Сергею Данкверту
Руководителю
Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору
Орликов пер. 1/11
Москва 107139
Российская Федерация

18 ноября 2013 г.

Уважаемый д-р Данкверт,

Позвольте сообщить Вам об изменениях в австралийских ветеринарных требованиях к сертификации для поставок в Австралию неживых не-лососевых рыбных объектов в качестве продуктов питания, а также для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры.

Департамент сельского хозяйства Правительства Австралии (Министерство сельского хозяйства, прежде называвшееся Департаментом сельского хозяйства, рыболовства и лесного хозяйства Австралии – DAFF) разработал изменения в ветеринарных условиях для импорта замороженных не-лососевых рыб и головоногих, поставляемых в Австралию для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры. Данная мера по упрощению торговли позволит объединять в одной поставке сразу несколько видов продукции «низкого риска». В предыдущей редакции наших ветеринарных требований допускалось наличие только одного вида рыбы в каждой конкретной партии.

Изменения соответствуют нашей политике импорта, согласно результатам исследования *1999 Import Risk Analysis on Non-viable Salmonids and Non-salmonid Marine Finfish* (1999 IRA). В этом исследовании отмечается возможность случайного попадания в улов при пелагическом рыболовстве рыбных объектов и головоногих, не являющихся объектом данного лова. Департамент сельского хозяйства Австралии подразделяет рыбу не-лососевых пород для импорта на «установленные» и «неустановленные породы, в зависимости от риска для биобезопасности, который представляет та или иная группа. Для «установленных» пород требуются более жесткие меры контроля риска. Все породы не-лососевых рыбных объектов, не перечисленные в списке «установленных пород», считаются «неустановленными породами».

Мы изменили требования к сертификации для импорта нижеследующей продукции в Австралию.

1. Установленные рыбные объекты для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры.
2. Установленные рыбные объекты в качестве продуктов питания.
3. Установленные смешанные породы для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры.

4. Неустановленные рыбные объекты для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры, либо в качестве продуктов питания.
5. Неустановленные смешанные породы для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры.

Мы рекомендуем Вам внести изменения в соответствующие российские ветеринарные сертификаты для отражения изменившихся австралийских требований, согласно приложению. Исправления вступают в силу немедленно; возможно, в интересах ваших экспортеров было бы полезно внести исправления в российские образцы сертификатов, как только это будет удобно.

Образцы сертификатов 1 и 2 относятся к поставкам, которые содержат только «установленные» породы. Образец сертификата 3 относится к поставкам, которые содержат «установленные» породы, «неустановленные» породы и головоногих. Образец сертификата 4 относится только к поставкам с «неустановленными» породами, а образец сертификата 5 относится к поставкам «неустановленных» пород и головоногих. Пожалуйста, обратите внимание, что в качестве «установленных» пород рыбных объектов в сопровождении сертификатов, оформленных по образцам 1 и 3, можно поставлять только такие породы, как сардины, скумбрия, сельдь и шпроты.

Действующий перечень «установленных» рыбных объектов для импорта размещен на сайте Департамента сельского хозяйства по адресу: http://apps.daff.gov.au/icon32/asp/ex_querycontent.asp. На главной странице введите в окошке “Commodity” введите “Finfish – Specified finfish” и нажмите «ввод», затем откройте файл “*Finfish – Specified finfish*”, вне зависимости от страны-экспортера и предназначения продукции. Пожалуйста, обратите внимание, что перечень время от времени обновляется на основании новых научных данных и информации о подверженности пород рыбы различным возбудителям заболеваний, представляющих угрозу биобезопасности, а также изменений в таксономической классификации пород рыб.

Кроме того, в процессе изменения требований к сертификации мы также расширили определение «чистой воды» для мытья (см требования на образцах ветеринарных сертификатов 1,2 и 3). «Чистая вода» в ветеринарном смысле обычно означает питьевую воду, достаточно безопасную для употребления человеком. Однако в тех случаях, когда для мытья рыбы нет достаточного количества питьевой воды (например, на траулере-рыбозаводе), допускается использование продезинфицированной морской воды.

Я надеюсь на Ваше содействие в своевременном внесении исправлений в ветеринарные сертификаты, в соответствии с изменившимися австралийскими требованиями, чтобы избежать перебоев в поставках данной продукции в Австралию.

Искренне Ваш,

Д-р Эндрю Кьюпит
Заместитель Секретаря
Управление биобезопасности животных

Приложение. Ветеринарные требования к сертификации поставок установленных и неустановленных рыбных объектов и головоногих.

1. Установленные рыбные объекты для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры

Требования к сертификации

Каждая партия продукции должна сопровождаться сертификатом здоровья, выданным компетентным органом страны-экспортера, в котором указывается:

- a) определение видов рыбы (научное название), содержащихся в поставке;
- b) что рыба выловлена в естественных условиях, а не была выращена или добыта в системе аквакультуры на любой стадии;
- c) что партия продукции не содержит видов рыбы, кроме тех, которые определены в пункте (a) выше;
- d) что рыба переработана в помещениях (включая суда/ холодильные склады), одобренных компетентным органом и находящихся под его контролем;
- e) что во время переработки рыба была вымыта и заморожена с использованием чистой воды, с применением методов, одобренных компетентным органом;
- f) что рыба была осмотрена под контролем компетентного органа и/или систем, одобренных компетентным органом; и
- g) что рыба не имеет видимых повреждений, связанных с инфекционным заболеванием.

2. Установленные рыбные объекты для употребления людьми в пищу

Требования к сертификации

Каждая партия продукции должна сопровождаться сертификатом здоровья, выданным компетентным органом страны-экспортера, в котором указывается:

- a) определение видов рыбы (научное название), содержащихся в поставке;
- b) что рыба выловлена в естественных условиях, а не была выращена или добыта в системе аквакультуры на любой стадии;
- c) что партия продукции не содержит видов рыбы, кроме тех, которые определены в пункте (a) выше;
- d) что рыба переработана в помещениях (включая суда/ холодильные склады), одобренных компетентным органом и находящихся под его контролем;

- e) что рыба была выпотрошена (разделана), жабры удалены, а внутренние и внешние поверхности тщательно вымыты;
- f) что рыба была осмотрена под контролем компетентного органа и/или систем, одобренных компетентным органом; и
- g) что рыба не имеет видимых повреждений, связанных с инфекционным заболеванием..

3. Установленные смешанные породы для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры

Требования к сертификации

Каждая партия продукции должна сопровождаться сертификатом здоровья, выданным компетентным органом страны-экспортера, в котором указывается:

- a) определение всех видов рыбы и головоногих (научное название), содержащихся в поставке;
- b) что рыба и головоногие выловлены в естественных условиях, а не были выращены или добыты в системе аквакультуры на любой стадии;
- c) что партия продукции не содержит установленных или неучтенных видов рыбы или головоногих, кроме тех, которые определены в пункте (a) выше;
- d) что рыба переработана в помещениях (включая суда/ холодильные склады), одобренных компетентным органом и находящихся под его контролем;
- e) что во время переработки рыба была вымыта и заморожена с использованием чистой воды, с применением методов, одобренных компетентным органом;
- f) что рыба не имеет видимых повреждений, связанных с инфекционным заболеванием.
- g) что рыба была осмотрена под контролем компетентного органа и/или систем, одобренных компетентным органом;
- h) что партия не содержит ракообразных и моллюсков (или сырья, происходящего из ракообразных или моллюсков), кроме головоногих, определенных в пункте (a) выше; и
- i) что все головоногие, содержащиеся в партии, неживые.

4. Неучтенные рыбные объекты для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры или для употребления людьми в пищу

Требования к сертификации

Каждая партия продукции должна сопровождаться сертификатом здоровья, выданным компетентным органом страны-экспортера, в котором указывается:

- a) определение всех видов рыб (научное название), содержащихся в поставке;
- b) что рыба выловлена в естественных условиях, а не была выращена или добыта в системе аквакультуры на любой стадии;
- c) что партия продукции не содержит видов рыбы, кроме тех, которые определены в пункте (a) выше;
- d) что рыба переработана в помещениях (включая суда/ холодильные склады), одобренных компетентным органом и находящихся под его контролем;
- e) что рыба была осмотрена под контролем компетентного органа и/или систем, одобренных компетентным органом; и
- f) что рыба не имеет видимых повреждений, связанных с инфекционным заболеванием.

5. Неустановленные смешанные виды, для использования в качестве наживки и корма для аквакультуры

Требования к сертификации

Каждая партия продукции должна сопровождаться сертификатом здоровья, выданным компетентным органом страны-экспортера, в котором указывается:

- a) определение всех видов рыб и головоногих (научное название), содержащихся в поставке;
- b) что рыба и головоногие выловлены в естественных условиях, а не были выращены или добыты в системе аквакультуры на любой стадии;
- c) что партия продукции не содержит видов рыбы или головоногих, кроме тех, которые определены в пункте (a) выше;
- d) что рыба переработана в помещениях (включая суда/ холодильные склады), одобренных компетентным органом и находящихся под его контролем;
- e) что рыба не имеет видимых повреждений, связанных с инфекционным заболеванием;
- f) что рыба была осмотрена под контролем компетентного органа и/или систем, одобренных компетентным органом;
- g) что партия не содержит ракообразных и моллюсков (или сырья, происходящего из ракообразных или моллюсков), кроме головоногих, определенных в пункте (a) выше; и
- h) что все головоногие, содержащиеся в партии, неживые.